

みなさんに大切なお知らせがあります。

私は網膜色素変性症という視覚障害を持っています。「見えにくい」という視覚障害者です。2016年7月に日本の大学病院の検査でわかりました。網膜色素変性症は難病の一つで、今の医学では治らない障害です。薬もありません。この障害は目の働きが弱くなり、明るい／暗いを判断する力が弱くなります。年を取るごとに視力が悪くなり、視野もせまくなります。障害の進み具合は人によって違います。症状の進行を抑える薬もありません。

なので、健康な人が普通にできることが、私にはできない時があります。私が普通にできないことの一つに、テストやクイズ、エッセイなどの提出物で学生が薄い鉛筆や細くて薄いボールペンで書いた文字がよく見えません。それから小さい文字も見にくいです。ですから、テストやクイズ、エッセイの提出物は、濃くて太いボールペンを使って、はっきり大きめの文字で書いてください。お願いします。それから提出物でコンピューターで日本語でタイプできるときは、そうして私に提出してください。

そして教室や廊下、外では、みなさんの顔が見えにくいときがあるので、もし私がみなさんに気づかなかつたら、みなさんの方から声をかけてください。お願いします。

日本では障害を持っていても、いろいろなサポートを利用して、社会の様々なところで活躍している人がたくさんいます。街中で障害者を見かけることは普通です。体

が不自由でも、車いすを使っても、目が見えなくても、耳が聞こえなくても学校で先生になったり、大学で学生として学んでいる人々がいます。一方タイではどうでしょうか。私はこの大学で先生や学生の中で障害者を見かけたことはありません。そしてタイの街中でも障害者を見かけることがほとんどありません。タイでは障害に対する理解やサポートシステムが十分ではないと聞きました。

もしかしたら、これがみなさんへの最後の大切なメッセージになるかもしれません。みなさん今までの人生で障害者と一緒に何かをしたことがありますか。自分とは違う人たちと一緒に何かをした経験がありますか。もしそういう体験がないのであれば、日本語を学ぶと共に、私を通して、社会の中の「多様性」についても一緒に学んでみませんか。自分とは異なる人たちのことを考え、出会い、話をして、みなさんの心の中にある先入観や偏見を打ち破ってみませんか。自分とは違う背景を持った人たちを理解して、仲良く暮らしていきませんか。これは今のタイの大学の科目にはありません。でも自分と異なった人たちを理解して共に平和に暮らしていくこと(多文化共生)は、みなさんの将来にとってとても大切なことになると思います。

あとどのくらい教えることができるのか、わかりませんが、わたしの「見えにくい」という障害を理解していただけたらと思います。よろしくお願いします。

資料 I 学習者に自分の障がいを伝えた文章

สวัสดีครับ วันนี้อาจารย์มีเรื่องสำคัญจะแจ้งให้ทุกคนทราบนะครับ

ตอนนี้อาจารย์เป็นโรคจอประสาทตาเสื่อม ทำให้ประสิทธิภาพการมองเห็นตกต่ำลง อาจารย์ได้ตรวจพบว่าเป็นโรคนี้เมื่อสามปีที่แล้วคือเมื่อเดือนกรกฎาคม ปี 2559 โรคจอประสาทตาเสื่อมเป็นโรคที่ยังไม่มียาและวิธีการรักษาให้หายขาด อาการของโรคจอประสาทตาเสื่อม จะทำให้ประสิทธิภาพในการมองเห็นแยลง และความสามารถในการมองเห็นในที่มืดกับที่สว่างแยลงเช่นกัน ยังมีอายุมากขึ้นเท่าไร ประสิทธิภาพในการมองเห็นก็จะแยลงและระยะความกว้างในการมองก็จะแคบลงไปด้วย แต่ละคนมีอาการไม่เหมือนกัน และไม่มียาที่สามารถยับยั้งการลุกลามของโรคได้

ดังนั้น สิ่งที่คุณคิดสามารถทำได้บางอย่างอาจารย์อาจจะไม่สามารถทำได้ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การตรวจข้อสอบย่อย การบ้านที่นิสิตส่งมาแล้วเขียนตัวอักษรจางๆ ตัวเล็กๆ ด้วยปากกาหรือดินสอที่มีความเข้มไม่มากเพียงพอ ดังนั้น **ขอความกรุณาให้นิสิตเขียนตัวอักษรใหญ่ๆ ด้วยปากกาหัวใหญ่สีเข้มมากที่สุด** งานบางอย่างที่สามารถพิมพ์ในคอมได้ก็ให้พิมพ์ในคอมและปริ้นท์นำส่งอาจารย์ครับ แต่ขอให้ใช้ฟอนต์ที่มีความเข้มมากเพียงพอ เช่น ฟอนต์โกธิค ไซส์สิบสองเป็นต้นไปครับ

นอกจากนี้ บางครั้งอาจารย์อาจมองหน้านิสิตในห้องเรียน ระเบียบ หรือข้างนอกได้ไม่ชัดเจนนัก ถ้าอาจารย์ไม่ได้ทักนิสิตขอให้นิสิตส่งเสียงทักอาจารย์ด้วยครับ

ที่ประเทศญี่ปุ่น มีผู้คนมากมายที่มีโรคหรือความบกพร่องประจำตัว แต่มีระบบซัพพอร์ตที่เข้มแข็งทำให้สามารถใช้ชีวิตในสังคมได้อย่างปกติ เราสามารถเห็นคนที่มีความบกพร่องใช้ชีวิตเหมือนคนทั่วไปตามเมืองใหญ่ ถึงเค้าอาจจะนั่งรถเข็น มีร่างกายที่ผิดปกติตามองไม่เห็น หรือหูไม่ได้ยิน ก็มีคนที่ทำงานเป็นอาจารย์ในโรงเรียนและใช้ชีวิตเป็นนิสิตในมหาวิทยาลัย แต่ที่ไทยแตกต่างจากญี่ปุ่น ความเข้าใจและระบบการซัพพอร์ตผู้ที่มีความบกพร่องยังห่างไกลอยู่มาก ทำให้เราไม่เคยเห็นผู้ที่มีความบกพร่องใช้ชีวิตตามเมืองใหญ่ หรือทำงานเป็นอาจารย์หรือเรียนหนังสือในโรงเรียนตามปกติ

สิ่งสำคัญที่อยากจะถามนิสิต คือ ในช่วงชีวิตของนิสิตเคยทำอะไรร่วมกับผู้ที่มีความบกพร่องทางร่างกายไหมครับ หรือเคยทำอะไรร่วมกับคนที่มีความแตกต่างกับตัวเองไหมครับ ถ้านิสิตไม่เคยมีประสบการณ์เช่นนั้น อาจารย์ขอชวนนิสิตมาร่วมเรียนรู้ “ความหลากหลาย” ในสังคมในคลาสเรียนภาษาญี่ปุ่นผ่านประสบการณ์ของอาจารย์เองครับ มาร่วมกันทำลายกำแพงความคิดและความคิดเลือกปฏิบัติในใจของทุกคน ผ่านการคิด พบปะและพูดคุยกับคนที่แตกต่างจากตัวเองไหมครับ ลองมาทำความเข้าใจกับคนที่มีความแตกต่างจากตัวเองและอยู่ร่วมกันในสังคมอย่างมีความสุขได้ไหมครับ สิ่งเหล่านี้ยังแทบไม่มีสอนในวิชาที่มหาวิทยาลัยไทยอาจารย์คิดว่า การทำความเข้าใจคนที่แตกต่างจากเราและอยู่ร่วมกันอย่างสันติสุข เป็นสิ่งที่สำคัญสำหรับอนาคตของทุกคนครับ

อาจารย์เองก็ยังไม่ทราบว่า จะอยู่สอนนิสิตที่นี่ไปได้อีกนานแค่ไหน แต่อยากขอความกรุณาให้นิสิตช่วยเข้าใจ “อาการมองเห็นได้ยาก” ที่เกิดจากโรคที่อาจารย์เป็นอยู่ตอนนี้ด้วยครับ ขอขอบคุณครับ

01358231 Fundamental Japanese Writing について

来学期の4年生のコースは、二つあります。一つは「みんなの日本語」を勉強するクラス、もう一つは、この選択科目のクラスです。このクラスについて説明します。

在テอมหน้า จะเปิดรายวิชาสองรายวิชาสำหรับนิสิตชั้นปีที่ 4 วิชาแรกจะเป็นคอร์สต่อเนื่องจากเทอมนี้ที่ใช้หนังสือมินนะโนะนิฮงโกะเรียน กับอีกวิชาหนึ่งที่จะเปิดเป็นวิชาเลือกเสรีที่เรียนเกี่ยวกับการเขียนเบื้องต้น ซึ่งวิชาการเขียนนี้ นิสิตสามารถเลือกลงได้ตามความสนใจ

◆ 大きい目的 จุดประสงค์หลัก

このクラスは、テキストがありません。四つのスキル（話す、聞く、読む、書く）を使いながら、自分で表現することをします。そこにはテーマがあります。テーマは「私たちの日常生活」と「大学」と「自分で考えて、表現すること」です。みなさんが普段あまり考えない学生としての日常生活と身近にある大学について考えます。よりよい大学にするために、何を変えるか、どんな新しいことが必要か、そのために学生は何ができるか、どんな可能性があるか、それらについて考えて、表現していきます。

คลาสนี้จะไม่มิตำรายเรียนหลัก แต่เน้นการใช้ทักษะทั้งสี่ได้แก่ การฟัง พูด อ่าน เขียน เพื่อแสดงความคิดเห็นของตนเองตามหัวข้อที่ได้รับ โดยมีหัวข้อหลักคือ ชีวิตประจำวันของฉัน มหาวิทยาลัย และการคิดและแสดงความคิดเห็นด้วยตนเอง เราจะฝึกการคิดเกี่ยวกับสิ่งรอบตัวในมหาวิทยาลัยและการใช้ชีวิตประจำวันในแง่ที่เราไม่เคยคิดมาก่อน เป็นการฝึกการแสดงความคิดเห็น เพื่อนำไปสู่อุปสรรคที่ทำให้มหาวิทยาลัยที่เรียนอยู่ดีขึ้น เช่น เราจะเปลี่ยนอะไร มีสิ่งไหนที่จำเป็น สิ่งนี้นิสิตสามารถทำได้ และความเป็นไปได้ต่างๆ

コースの最後には、「私たちが考える大学の姿」という薄い本が出来上がります。この本には、みなさんが考えたよりよい大学のアイデアが、詰っています。

เมื่อจบคอร์ส เราจะรวมเล่มความคิดเห็นของนิสิตเป็นหนังสือเล็กๆ ในหนังสือเล่มนั้นจะอัดแน่นไปด้วยความคิดเห็นเพื่อการพัฒนามหาวิทยาลัยของนิสิต

◆ 具体的な目的 จุดประสงค์รอง

テーマについて、自分で積極的に考えます。それを四つのスキル（日本語だけではなく、タイ語や英語も使う）を使って、クラスメイト、先生、友達、教室の外の人たち（家族、友達、知らない人）に意見や情報を伝えたり、それを交換したりします。そうすることで四つのスキルを上達させます。

それからほかの人と話したことや自分の考えを、もっとたくさんの人たちに届けるために、「書く」ことも大切にします。論理的に書く「書き方」についても、勉強できます。これは今まで勉強していませんが、将来とても大切なことです。

เพื่อฝึกคิดเกี่ยวกับหัวข้อที่ได้รับ โดยใช้ทักษะทั้งสี่ ได้แก่ การฟัง พูด อ่าน เขียน ทั้งภาษาไทยและภาษาญี่ปุ่น เพื่อถ่ายทอดและแลกเปลี่ยนข้อมูลและความคิดเห็นกับเพื่อนร่วมชั้น อาจารย์ เพื่อน และบุคคลนอกห้องเรียน เช่น ครอบครัว เพื่อน คนที่ไม่รู้จัก ซึ่งจะช่วยพัฒนาทักษะด้านภาษาทั้งสี่ด้าน นอกจากนี้ เรายังให้ความสำคัญกับการเขียน เพื่อสื่อสารที่เราต้องการบอก สิ่งที่เราพูดคุยกับผู้อื่นให้แก่บุคคลอื่นๆ คลาสนี้จะฝึกการเขียนแบบมีตรรกะด้วย เพื่อประโยชน์ในอนาคตของนิสิต

このクラスは、私が KUKPS で教えている経験から、将来一番必要なことは何か、を考えてコースを

資料2 後期履修登録の前に配った授業内容についてのお知らせ

作りました。

クラスはสร้างขึ้นเพื่อค้นหาสิ่งที่สำคัญที่สุดในอนาคตของนิสิตโดยคิดจากประสบการณ์ที่สะสมมาจากการเรียนในมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

評価 Evaluation system 変わる可能性があります。อาจจะเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม	
Attendance	10%
Self-evaluation	10%
Assignments for our project book	50%
Midterm exam	15%
Final exam	15%

成績 Grading system	
A 80-100	C 60-64
B+ 75-79	D+ 55-59
B 70-74	D 50-54
C+ 65-69	F below 49

資料3 最初の授業で配ったハンドアウト 履修者へのメッセージ

はじめに 「あなたの毎日の学生生活^{せいかつ}」と「大学」^{じぶん}と「自分から」

บทเริ่มต้น “การใช้ชีวิตประจำวันของนิสิต” “มหาวิทยาลัย” และ “จากตัวเอง”

あなたの学生生活^{せいかつ}と大学について考えていきます。そこでは、自分の意見^{じぶん いけん}を、
どうやって「自分のことば」^{せつめい}で説明^{たしや}するか、あなたの考え方を他者に、ちゃん
と示す^{しめ ひつよう}必要があります。その練習^{れんしゅう}を、このコースでします。

ในคลาสนี้เราจะร่วมคิดกันเกี่ยวกับการใช้ชีวิตประจำวันของนิสิตกับมหาวิทยาลัย ซึ่งเราจะอธิบายความคิดเห็นของเราด้วยคำพูด

ของเราเองให้คนอื่นเข้าใจได้อย่างไร คอร์สนี้จะฝึกฝนนิสิตให้แสดงความคิดเห็นของเราให้ผู้อื่นได้รับรู้อย่างชัดเจน

それから、他者^{たしや いけん}の意見をよく聞いてください。その人の考え方やどうしてそう
考えたのかも、理解^{りかい}してください。そうすると、あなたの中に「新しい発見^{はっけん}」
があります。それは、次にあなたが自分で考える時にも、きっと参考^{さんこう}になります
す。「他者^{たしや}の考え^{りかい}を理解^{れんしゅう}する」ことも、このコースで練習^{れんしゅう}します。

จากนั้น การรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่นก็เป็นสิ่งสำคัญ เราต้องทำความเข้าใจว่าทำไมคนอื่นจึงคิดเห็นเช่นนั้น เมื่อเราสามารถเข้าใจ

ความคิดของผู้อื่นได้ เราจะได้ค้นพบสิ่งใหม่ๆ และยังเป็นประโยชน์ต่อเราอีกด้วย คอร์สนี้จะฝึกฝนให้นิสิตได้เข้าใจความคิดเห็นของ

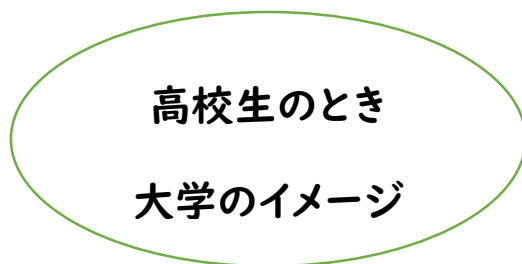
ผู้อื่นด้วย

先生に言われたことだけ、やってもダメです。先生が言わなくても、自分で必要^{ひつよう}
だと思ったら、自分で考えて、練習^{れんしゅう}してください。誰も言わなくても、自分^{だれ}
で考えて、行動^{こうどう}する力^{ちから}が必要^{ひつよう}です。

การทำแต่คำสั่งของอาจารย์เพียงอย่างเดียวไม่เพียงพอ นิสิตต้องคิดและฝึกฝนด้วยตนเองหากคิดว่าจำเป็น โดยไม่ต้องรอให้อาจารย์

บอก การที่เราคิดและลงมือปฏิบัติโดยไม่ต้องรอให้ผู้อื่นบอกให้ทำเป็นสิ่งจำเป็น

Mapping for idea



Mapping for idea

高校生のとき、どうして大学へ行こうと思いま
したか。

大学に、入ったら、したいことは、何でしたか。

学生番号^{ばんごう} _____ 名前 _____

^{かこ}【過去 Past】高校生のとき

➤ 大学のイメージ

➤ どうして大学へ行こうと思いましたか。

学生番号^{ばんごう} _____ 名前 _____

【過去^{かこ} Past】

❖ 高校生^{こうこうせい}のときの大学のイメージ

❖ 高校生のとき、どうして大学へ行こうと思いましたか。

「高校生のときの大学のイメージ」と「どうして大学へ行こうと思いましたか」について書く。

1. Email で Word format file を download して、タイプする。
2. Print out して 1 月 9 日 (木曜日) に出す。

スタイル style

大学のイメージ

- Statement

Explain your statement / a reason (2 or 3 sentences)

どうして大学へ行こうと思いましたか。

- Statement

Explain your reason (2 or 3 sentences)

23 I Fundamental JP Writing

【自由(freedom)の問題】

①タイの大学／^{きょういく}教育(education)には、どんな^{じゆう}自由がありますか。どんな^{じゆう}自由がありませんか。

どんな ^{じゆう} 自由が、ありますか。	どんな ^{じゆう} 自由が、ありませんか。

じ ゆう もんだい 【自由の問題①】せいふく 大学の制服(uniform)について】

A. せいふく 制服について、タイの大学生は、どう思っていますか。

せいふく
制服について

いいところ、便利なところ	^{わる} 悪いところ、不便なところ、 おかしいと思うところ

資料5 自由の問題 大学の制服について考える 課題4

せいふく もんだい
B.制服の問題は学生に、どんな影響えいきょうがありますか。What kind of effect does the problem of uniform have?

資料5 自由の問題 大学の制服について考える 課題4

C. どうしてタイの大学には制服せいふくがありますか。

いつ、誰だれが制服せいふくの規則きそくを作りましたか。

D.大学の勉強と制服は本当に^{せいふく}関係^{ほんとう}(connection)^{かんけい}がありますか。

資料5 自由の問題 大学の制服について考える 課題4

E.制服の規則を本当にせいふく きそく ほんとう か変えるには、どうしたらいいですか。どんな方法でほうほう か変えることができますか。

資料5 自由の問題 大学の制服について考える 課題4

F.大学の制服せいふくの規則きそくから、どんなタイ社会しゃかいの問題もんだいが見えますか。Through the rule of uniform, what kind of problem in Thai society can you see?

【まとめ みんなが話したこと 自由の問題 制服】

➤ 自由の問題

✓ 自由ではなかった、自由ではないこと

● 制服の規則

● 髪型(ヘアースタイル) 高校まで

● 意見を言う自由 高校まで意見を言うチャンスがほとんどありませんでした。

● 学生自治会(student self-government association)はありますが、活発(active)ではありません。先生の言うとおりに活動しています。

✓ 今、自由があること

● 好きな科目(subject)を選んで、学べます。

➤ 制服のいい点、悪い点(社会にある制服も考えて。それから友達の意見も入れて)

✓ いい点

● 同じ場所で働いている、同じ学校で勉強しているという意識(気持ち)が生まれます。

- 制服を着ると、勉強に集中できます(to concentrate on)。
- 朝、大学へ行くとき、服を選ばなくてもいいですから、時間がないとき、制服はいい。服装を選ぶ時間が要りません。

✓ 悪い点

- 値段が高い。
- 制服を着ると、暑いです。
- アイロンをかけるのが、面倒くさいです。大変です。
- 白いから、すぐ汚れます。

➤ 制服の規則の影響

- 調和(harmony)、一致団結(unity)の象徴(symbol)。同じところで勉強しているという気持ち。
- 外見(outlook)だけで人を判断します(to judge)。差別(discrimination)や偏見(prejudice)の理由になります。制服を見て、、あの人は有名な大学の学生だ、あの人は有名じゃない大学の学生だ、を服装で決めてしまいます。
- 制服の規則を守るだけですから、自分で規則について考えません。だから自分で考える力(ability)が身に付きません。(身に付きませす to gain an ability to think)

● 自分で選ぶ力が身に付きません。

● 女子学生の制服フェチの人がいます。

➤ 制服と勉強ができる/できないは本当に関係がありますか。

履修者全員が関係ない。

➤ 将来、自由な服装に変えるために、どんな方法がありますか。

● 学生と学生の間で話し合い(discussion)をします。

● オンラインで制服についてのアンケート(questionnaire)を行います。

● 自由な服装に「賛成(agree)ですか、反対(disagree)ですか」の投票(vote)をします。

● 学生自治会(student self-government association)が大学の
の上層部(偉い先生たち、学長 Dean、学部長 Head of
faculty)の教員たちと話し合いをします。

● そのとき制服についての学生たちのオンラインアンケートや投票の
結果(result)を見せます。

● それから大学の世界ランキングの(university world

ranking) 1番から 200番までの大学の名前を見せます。そして
200番までの大学には制服がないことを説明します。つまり、制服
と勉強ができます、できませんは関係がないことを説明します。

➤ みんなのアイデアから見えてきたこと

- 自分たちのことは、自分たちが選んで、決めます
(independence)
- 自分たちのことは、自分たちが主体 (initiative) になって決めます。
- これらのアイデアは、民主主義 (democracy デモクラシー) のプロセス (process) と同じです。
- 「人と話すこと、意見を言うこと、投票すること」

➤ 課題4 (assignment) につながっていきます。